

第 177/2002 號行政長官批示

鑑於將「提供友誼大橋視像訊號和雷達系統保養服務」判給衛安（澳門）有限公司，執行期跨越一財政年度，因此必須保證其財政支付。

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經五月十五日第 30/89/M 號法令修改的十二月十五日第 122/84/M 號法令第十五條的規定，作出本批示。

一、許可與衛安（澳門）有限公司簽訂「提供友誼大橋視像訊號和雷達系統保養服務」的執行合同，金額為 \$ 840,000.00（澳門幣捌拾肆萬圓整），並分段支付如下：

| | |
|--------------|---------------|
| 2002 年 | \$ 140,000.00 |
| 2003 年 | \$ 700,000.00 |

二、二零零二年之負擔由登錄於本年度澳門特別行政區財政預算第四十章「投資計劃」內經濟分類 07.10.00.00.02，次項目 8.051.018.25 之撥款支付。

三、二零零三年之負擔將由登錄於該年度澳門特別行政區財政預算之相應撥款支付。

四、二零零二年財政年度在本批示第一款所訂金額下若計得結餘，可轉移至下一財政年度，但不得增加有關機關支付該項目的總撥款。

二零零二年八月二日

行政長官 何厚鏞

第 178/2002 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十七條及第十八條的規定，作出本批示。

核准旅遊學院二零零二年財政年度第二補充預算，金額為 \$21,763,600.00（澳門幣貳仟壹佰柒拾陸萬叁仟陸佰元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零二年八月二日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 177/2002

Tendo sido adjudicada à Guardforce (Macau) Limited, a prestação dos «Serviços de Manutenção dos Sistemas de Vídeo e Radar na Ponte da Amizade», cujo prazo de execução se prolonga por mais de um ano económico, torna-se necessário garantir a sua cobertura financeira.

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio, o Chefe do Executivo manda:

1. É autorizada a celebração do contrato com a Guardforce (Macau) Limited, para a prestação de «Serviços de Manutenção dos Sistemas de Vídeo e Radar na Ponte da Amizade», pelo montante de \$ 840 000,00 (oitocentas e quarenta mil patacas), com o escalonamento que a seguir se indica:

| | |
|----------------|---------------|
| Ano 2002 | \$ 140 000,00 |
| Ano 2003 | \$ 700 000,00 |

2. O encargo referente a 2002 será suportado pela verba inscrita no capítulo 40.º «Investimentos do Plano», código económico 07.10.00.00.02, subacção 8.051.018.25, do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, para o corrente ano.

3. O encargo referente a 2003 será suportado pela verba correspondente a inscrever no Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau desse ano.

4. O saldo que venha a apurar-se no ano económico de 2002, relativamente ao limite fixado no n.º 1 do presente despacho, pode transitar para o ano económico seguinte, desde que a dotação global do organismo que suporta os encargos da acção, não sofra qualquer acréscimo.

2 de Agosto de 2002.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 178/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos dos artigos 17.º e 18.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado o 2.º orçamento suplementar do Instituto de Formação Turística, relativo ao ano económico de 2002, no montante de \$ 21 763 600,00 (vinte e um milhões, setecentas e sessenta e três mil e seiscentas patacas), o qual faz parte integrante do presente despacho.

2 de Agosto de 2002.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

旅遊學院第二補充預算

二零零二年

2.º orçamento suplementar do Instituto de Formação Turística
para o ano económico de 2002

| 經濟分類 Classificação económica | 名稱 Designação | 金額 Montante |
|------------------------------------|---|------------------|
| | 經常收入 Receitas correntes | |
| | 轉移 | |
| | Transferências | |
| 05-01-01-00 | 旅遊基金 | \$ 21,763,600.00 |
| | Fundo de Turismo | |
| | 總額 Total | \$ 21,763,600.00 |
| | 經常開支 Despesas correntes | |
| | 人員 | |
| | Pessoal | |
| 01-01-03-01 | 報酬 | \$ 1,700,000.00 |
| | Remunerações | |
| 01-01-07-00 | 固定及長期酬勞 | \$ 200,000.00 |
| | Gratificações certas e permanentes | |
| 01-06-02-00 | 服裝及個人物品——負擔補償 | \$ 500,000.00 |
| | Vestuário e art. pessoais — Compen. de encargos | |
| | 資產及勞務 | |
| | Bens e serviços | |
| 02-01-04-00 | 教育、文化及康樂用品 | \$ 200,000.00 |
| | Material de educação, cultura e recreio | |
| 02-01-05-00 | 工場、修理場及化驗室用品 | \$ 200,000.00 |
| | Material fabril, oficial e de laboratório | |
| 02-01-07-00 | 辦事處設備 | \$ 1,400,000.00 |
| | Equipamento de secretaria | |
| 02-01-08-00 | 其他耐用品 | \$ 500,000.00 |
| | Outros bens duradouros | |
| 02-02-02-00 | 燃油及潤滑劑 | \$ 300,000.00 |
| | Combustíveis e lubrificantes | |
| 02-02-04-00 | 辦事處消耗 | \$ 800,000.00 |
| | Consumos de secretaria | |
| 02-02-05-00 | 膳食 | \$ 1,400,000.00 |
| | Alimentação | |
| 02-02-07-00 | 其他非耐用品 | \$ 800,000.00 |
| | Outros bens não duradouros | |
| 02-03-01-00 | 資產之保養及利用 | \$ 800,000.00 |
| | Conservação e aproveitamento de bens | |
| 02-03-02-01 | 電費 | \$ 500,000.00 |
| | Energia eléctrica | |
| 02-03-02-02 | 設施之其他負擔 | \$ 400,000.00 |
| | Outros encargos das instalações | |
| 02-03-04-00 | 資產租賃 | \$ 100,000.00 |
| | Locação de bens | |

| 經濟分類 Classificação económica | 名稱 Designação | 金額 Montante |
|------------------------------------|---|------------------|
| 02-03-05-02 | 其他原因之交通費 Por outros motivos | \$ 500,000.00 |
| 02-03-05-03 | 交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações | \$ 500,000.00 |
| 02-03-06-00 | 招待費 Representação | \$ 50,000.00 |
| 02-03-07-01-03 | 廣告 Publicidade | \$ 300,000.00 |
| 02-03-07-02 | 推廣活動 Acções de promoção | \$ 800,000.00 |
| 02-03-08-01 | 研究及特別工作 Estudos e trabalhos especiais | \$ 2,000,000.00 |
| 02-03-09-00-01 | 培訓活動 Acções de formação | \$ 160,000.00 |
| 02-03-09-00-02 | 教學活動 Actividades pedagógico-didácticas | \$ 2,000,000.00 |
| 02-03-09-00-04 | 學術研究 Investigação académica | \$ 300,000.00 |
| | 其他經常開支 Outras despesas correntes | |
| 05-02-01-00 | 保險——人員 Seguros — Pessoal | \$ 100,000.00 |
| | 雜項 Diversas | |
| 05-04-00-00-19 | 有關社會保障基金供款之負擔 Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Segurança Social | \$ 3,600.00 |
| | 其他投資 Outros investimentos | |
| 07-06-00-00 | 各項建設 Construções diversas | \$ 3,000,000.00 |
| 07-10-00-00 | 機器及設備 Maquinaria e equipamento | \$ 2,250,000.00 |
| | 總額 Total | \$ 21,763,600.00 |

二零零二年八月一日於旅遊學院——行政管理委員會——主席：黃竹君——委員：楊寶儀，甄美娟，羅天蘭，陳美霞。

Instituto de Formação Turística, 1 de Agosto de 2002. — O Conselho Administrativo. — A Presidente, *Vong Chuk Kwan*. — Os Vogais, *Jeong Pou Yee* — *Ian Mei Kun* — *Diamantina Rosário* — *Chan Mei Ha*.

第 179/2002 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，作出本批示。

一、暫時中止徵收《市政廳准照收費、費用和價目表》第九條第二款規定的首次租賃登記費，效力追溯至二零零二年一月一日。該表是以市政條例形式公佈於一九九七年十二月三十一日第五十三期《政府公報》第二組。

Despacho do Chefe do Executivo n.º 179/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, o Chefe do Executivo manda:

1. É temporariamente suspensa, com efeitos retroactivos a 1 de Janeiro de 2002, a taxa de inscrição do primeiro arrendamento, prevista no n.º 2 do artigo 9.º da Tabela de taxas, preços e licenças do Leal Senado, publicada sob a forma de Postura no *Boletim Oficial* n.º 53, II Série, de 31 de Dezembro de 1997.